攀枝花学院翻译

专业学位硕士研究生培养方案

一、培养目标及要求

（一）培养目标

翻译硕士专业学位致力于培养热爱祖国，拥护中国共产党的领导，掌握中国特色社会主义理论，积极践行社会主义核心价值观，遵纪守法，德、智、体、美、劳全面发展，适应国家发展战略和提升国际竞争力需要、满足国家与地区经济、文化、社会建设需要，具有较高的人文科学素养和良好的职业道德，掌握扎实的翻译基础知识，具备语言能力、翻译能力、国际化视野、跨文化传播能力、数字信息处理能力、人工智能应用能力，具有钒钛材料科技翻译和攀西地方文化（康养、三线建设）文献翻译特长的高层次、应用型、专业性翻译人才。毕业生能胜任国内外科技组织、涉外文化传播企业、学校、翻译公司等企事业单位的口笔译、管理或其他跨文化交际方面工作。

（二）基本要求

翻译硕士专业学位毕业生应具备扎实的英汉语言功底和翻译技能、良好的职业素养、完善的知识结构以及宽广的人文视野；全面掌握笔译技巧和不同文体的笔译方法，能运用所学理论与方法解决钒钛材料科技翻译和攀西地方文化（康养、三线建设）文献翻译的实际问题；具有良好的合作能力、思辨能力、信息技术能力，能熟练使用现代翻译辅助工具与平台，能熟练运用大语言模型等人工智能技术，具

备承接大型翻译项目的能力。

二、培养方式及学习年限

（一）培养方式

1. 实行学分制

学生须通过规定课程的考试，成绩合格者方可获得相应课程的学分。修满规定学分后，方可撰写学位论文。学位论文须通过答辩，且符合相关要求，经学院及学校学位评定委员会审议通过后，学生可获得硕士毕业证书和翻译硕士专业学位。

2. 采用课堂教学、课堂研讨、项目教学和大语言模型辅助教学等教学方式

笔译课程采用课堂授课、教学研讨、教学实训、翻译技术训练、大语言模型实操训练、项目翻译等方式授课。教学活动以提高学生的实际翻译能力为目的，根据需要聘请有关专家开设课程或讲座。学生参与学院承接的各类翻译任务及语言服务，学生课后翻译，教师课堂讲评，加强翻译技能训练。充分利用翻译教学软件、翻译平台、大模型翻译智能体等开展教学与实训。口译课程运用信息技术、口译实验室、翻译平台等设备开展教学，同时聘请有丰富实践经验的职业译员为学生上课或开设讲座。

3. 突出钒钛材料科技翻译和攀西地方文化文献翻译特色

依托地方特色和学校优势学科，以国家战略规划和地方发展需求为导向，培养具有钒钛材料科技翻译特长和攀西地方文化（康养、三线建设）文献翻译特长的应用型翻译人才，服务国际科学技术交流合

作、攀西地方文化（康养、三线建设）文献外译事业和各类对外交流活动。坚持翻译人才培养服务地方“打造世界级钒钛产业基地”“构建国际阳光康养产业目的地”的发展战略。

4. 成立导师组，发挥集体培养优势

导师组以具有指导硕士研究生资格的高级职称教师为主，吸收翻译机构、企事业部门具有高级专业技术职务或丰富实践经验的翻译人员参加。

（二）学习年限

翻译硕士专业学位学制 3 年，修业年限最长不超过 5 年（含休学和保留学籍），应征参加中国人民解放军（含中国人民武装警察部队）的，可保留其入学资格或者学籍至退役后 2 年。

三、培养方向

翻译硕士专业学位类别下设英语笔译方向（专业代码 055101）。本专业领域面向国家、省市和区域战略需求，围绕钒钛产业、康养旅游产业、攀西地方文化文献等领域的语言服务和国际传播开展翻译实践和研究。

四、学分要求

课程设置采取学分制，16学时折合1学分，至少修满44学分。

英语笔译硕士专业学位研究生学分要求及学分分配表

总学分	≥44学分	
课程学习	≥38学分	公共必修课，5学分
		专业必修课，16学分
		选修课≥17学分
		补修课程：随本科生听课学习或由导师指导学习，不计学分，但列入个人培养计划。

实践环节	6学分
必修环节	包括制定个人培养计划、开题报告、中期考核、学术活动、学术成果等，不计学分。

五、实践环节

1. 集中实践环节通常安排在第 3 至 6 学期或假期进行，采用顶岗工作、专业实习等多种形式（包括教学与翻译实习、专业相关社会实践、专业相关志愿服务等）。强调翻译实践能力培养和翻译案例分析，翻译实践贯穿培养全过程，学生每周应完成实践类作业，在学期间至少有 15 万字以上的笔译实践；完成至少 10 万汉字的笔译实习，并提交原文、译文、项目来源证明、实习单位证明以及实习总结报告等材料，经导师和学院审核合格并签字确认后，方可获得相应学分。

2. 学生在学期间应取得全国翻译专业资格 （水平）考试二级证书，或国际和地区组织（以外交部认定的名单为准）代表签字认可的、与本专业领域相关的专业证书。学生应积极参加各级各类学术竞赛。学生获得翻译资格证书、学术竞赛获奖证书、出版译著等可折抵翻译实践量。

3. 学生参加国际或国内学术会议、学术论坛、学术报告会等不少于 10 次，其中参加本学科相关领域国际或国内重要学术会议不少于 3 次。

4. 学生在校期间应主持或参与创新创业项目，参与导师科研项目至少 2 项。

5. 原则上，学生应在正式出版的学术期刊以第一作者身份、以攀枝花学院为第一署名单位公开发表学术论文至少 1 篇。

六、学位论文

学生应在导师指导下确定选题和开展学位论文撰写工作，校外导师参与论文环节的指导工作。

（一）开题报告

1. 开题报告应在第四学期完成。

2. 开题报告以报告会的形式公开举行；开题报告会须有本学科及相近学科 3 位具有高级职称的专家组成考评组，并做出考评意见。

3. 开题报告会后，及时完成《开题报告表》，交学院保存，以备检查。

4. 开题报告未能通过者，应在导师指导下修改，3 个月之内重新提交开题申请。

5. 论文开题通过后方可进入学位论文撰写阶段。

（二）中期检查

中期检查对象为已通过论文开题学生，检查时间为第五学期。检查内容包括已完成的研究工作及阶段性成果，后期拟完成的研究工作及进度安排，存在的困难与问题及解决方案，下一阶段工作计划及预计完成时间，导师指导情况和研究条件检查等。

中期检查结果与奖助学金、评优评先、淘汰分流等直接挂钩，未通过考核者，对其启动预警与帮扶。

（三）学位论文

学位论文写作时间不少于一个学期，学位论文可以采用以下形式：

1. 案例分析报告。学生在导师的指导下从自己参与的翻译专业

实习实践中挑选典型案例，针对实习实践中的具体问题，从专业翻译的角度，综合运用所学专业知识，分析问题，提供解决方案，原文文本字数应在10,000字以上，案例分析报告正文（不包括参考文献和附录）字数不少于10,000字。

2. 调研报告。学生在导师的指导下从自己参与的翻译实习实践中选取调研主题和对象，针对具体问题，从专业翻译的角度，开展调研，收集、分析数据，并得出结论。学位论文正文字数（不包括参考文献和附录）原则上不少于 10,000字。

学位论文采用匿名评审，论文评阅人中至少有一位校外专家。学位论文须经3位评阅人中至少2位评阅人评审通过后方能进入答辩程序。答辩委员会成员不少于5人，须有一位笔译实践经验丰富的校外专家。

七、学位授予

修满规定学分、教学实践合格、完成学位论文并通过答辩者可获得翻译硕士研究生毕业证书，同时授予翻译硕士专业学位。

八、课程设置

翻译硕士专业学位课程包括必修课程、选修课程和必修环节三部分。考核方式包括考试和考查，考试课程和考查课程均可采取笔试、口试、小组项目、阶段考试、读书报告或专题论文等方式进行。考试形式为闭卷或开卷，具体方式由任课教师根据课程特点确定。期末考试一般安排在课程结束后一至两周内进行。

英语笔译专业学位硕士研究生课程设置表

课程类别		课　程						备注
		课程名称	学时	学分	开课学期	开课学院	考核方式	
必修课（学位课）	公共必修课	新时代中国特色社会主义理论与实践	32	2	1	马克思主义学院	考试	5学分
		马克思主义与社会科学方法论	16	1	2	马克思主义学院	考试	
		第二外国语	32	2	1	外国语学院	考查	
	专业必修课	翻译概论	32	2	1	外国语学院	考试	16学分
		笔译理论与技巧	32	2	1	外国语学院	考试	
		口译理论与技巧	32	2	2	外国语学院	考试	
		计算机辅助翻译	32	2	1	外国语学院	考试	
		文学翻译	32	2	3	外国语学院	考试	
		非文学翻译	32	2	2	外国语学院	考试	
		中外翻译简史	32	2	2	外国语学院	考查	
		大语言模型与翻译	32	2	2	外国语学院	考试	
选修课（非学位课）	公共限选课	创新创业与就业指导	16	1	2	创业学院	考查	1学分
	公共选修课	中国语言文化	32	2	2	文学院	考查	≥4学分
		跨文化交际	32	2	1	外国语学院	考查	
		翻译批评与赏析	32	2	2	外国语学院	考查	

	专业选修课	翻译研究方法与学术论文写作	32	2	3	外国语学院	考查	≥12学分
		钒钛材料科技翻译	16	1	2	外国语学院	考查	
		攀西地方文化文献翻译	32	2	3	外国语学院	考查	
		康养专题翻译	16	1	2	外国语学院	考查	
		译前译后编辑	32	2	2	外国语学院	考查	
		专题口译	32	2	3	外国语学院	考查	
		商务翻译	32	2	2	外国语学院	考查	
		交替传译	32	2	3	外国语学院	考查	
		中国典籍英译	32	2	3	外国语学院	考查	
		翻译职业能力（校企合作课程）	32	2	3	外国语学院	考查	
必修环节		实习实践	≥1年	6	3-6	外国语学院	考查	6学分
		学术活动	≥10次	0	1-6	外国语学院	考查	不计学分
		学位论文开题	—	0	3	外国语学院	考查	
		中期考核	—	0	3	外国语学院	考查	
		学术成果	—	0	1-6	外国语学院	考查	